

Kamer der Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1956-1957.

7 MEI 1957.

WETSONTWERP betreffende de Polders.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR
DE LANDBOUW (1) UITGEBRACHT DOOR
DE HEREN VAN WINGHE EN DE NOLF.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN.

De Commissie voor de Landbouw heeft de bespreking van dit wetsontwerp aangevat met de bedoeling zo spoedig mogelijk te kunnen overgaan tot de stemming over het wetsontwerp in de Kamer.

Immers, de reeds gestemde wet op de wateringen (wet van 5 juli 1956) kan niet ten uitvoer worden gebracht, zolang de wet op de polders niet van kracht is.

Aan de andere kant zijn al de vraagstukken in verband met de nieuwe wetgeving en de gevolgen er van voor de ingelanden en vooral voor de landbouwers, langdurig en diepgaand onderzocht door de bevoegde commissies van Landbouw en Openbare Werken van de Senaat.

Het is mogelijk dat met de voorgestelde wetteksten niet alle vraagstukken, rijzende in een poldergebied, een oplossing krijgen, maar het ontwerp biedt naast de reeds gestemde wet op de wateringen, grote voordelen voor de ingelanden, de landbouwexploitaties en een doelmatige bescherming van de bevolking tegen het overstromingsgevaar.

(1) Samenstelling van de Commissie :

A. — Leden-titularissen : HH. Philippart, voorzitter; Bruyninx, De Nolf, Dewulf, Discry, Dupont, Héger, Jacques, Loos, Streel, Van den Eynde, Van Royen. — Baccus, Chalmet, Cugnon, De Groot, Diriken, Feyaerts, Massart, Peiffer, Rongvaux, Van Winghe. — Longeval, Masquelier.

B. — Plaatsvervangende leden : HH. Dehandschutter, Gaspar, Gillès de Pélichy, Mertens, Moriau, Vanden Berghe. — Bonjean, Cudell, Deltene, Dieudonné, Van Trimont. — Lahaye.

Zie :

682 (1956-1957) :

— N° 1 : Ontwerp door de Senaat overgezonden.

Chambre des Représentants

SESSION 1956-1957.

7 MAI 1957.

PROJET DE LOI relatif aux Polders.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE L'AGRICULTURE (1) PAR
MM. VAN WINGHE ET DE NOLF.

MESDAMES, MESSIEURS,

La Commission de l'Agriculture a entamé la discussion du présent projet de loi avec le désir que la Chambre puisse procéder, le plus rapidement possible, au vote de celui-ci.

En effet, la loi relative aux waterings (loi du 5 juillet 1956), déjà votée, ne peut être appliquée aussi longtemps que la loi relative aux polders n'est pas entrée en vigueur.

D'autre part, tous les problèmes relatifs à la nouvelle législation et à ses effets pour les adhérités et surtout pour les agriculteurs ont été longuement examinés sous tous leurs aspects par les Commissions compétentes de l'Agriculture et des Travaux Publics du Sénat.

Il se peut que les textes proposés n'apportent pas une solution à tous les problèmes qui se présentent dans une zone poldérienne, mais de même que la loi déjà votée sur les waterings, le projet apporte de grands avantages aux adhérités et aux exploitations agricoles, ainsi qu'une protection efficace de la population contre le danger d'inondations.

(1) Composition de la Commission :

A. — Membres titulaires : MM. Philippart, président; Bruyninx, De Nolf, Dewulf, Discry, Dupont, Héger, Jacques, Loos, Streel, Van den Eynde, Van Royen. — Baccus, Chalmet, Cugnon, De Groot, Diriken, Feyaerts, Massart, Peiffer, Rongvaux, Van Winghe. — Longeval, Masquelier.

B. — Membres suppléants : MM. Dehandschutter, Gaspar, Gillès de Pélichy, Mertens, Moriau, Vanden Berghe. — Bonjean, Cudell, Deltene, Dieudonné, Van Trimont. — Lahaye.

Voir :

682 (1956-1957) :

— N° 1 : Projet transmis par le Sénat.

Een einde wordt gesteld aan de zeer verouderde en onvolledige polderwetgeving. De uitvoering van grote onderhoudswerken wordt mogelijk gemaakt. Het departement van Openbare Werken kan zelf tot noodzakelijke uitvoeringswerken overgaan waarvan de lasten door de Staat worden gedragen. Het zeer billijke principe wordt bovendien gehuldigd dat iedereen die voordeel haalt uit het dijkbeheer en de uitgevoerde werken, moet bijdragen in de kosten in verhouding met de bekomen voordelen.

Tenslotte zal de polder door een democratisch samengesteld bestuur op doelmatige wijze bestuurd worden, met recht van toezicht en advies van de gemeentebesturen.

Gezien de verslagen van de vroeger ingestelde commissies, de memorie van toelichting bij het wetsontwerp betreffende de watering en het zeer uitgebreid senaatsverslag van de heer Sledsens, menen wij het overbodig nog verder in te gaan op de draagwijdte van het ontwerp.

Een lid maakt de opmerking dat in de nieuwe wetgeving bepaalde wijzigingen aanvaard werden die ook voorgesteld werden bij de bespreking van de wet op de watering, maar toen verworpen werden. Hetzelfde lid vraagt waarom dit verschil wordt gemaakt in beide wetgevingen, waarom deze aanpassingen nu uiteindelijk toch aanvaard werden.

De heer Minister verwijst hier naar de besprekingen in de Senaatscommissie en het ingediend wetsontwerp tot wijziging van de wetgeving op de watering, dat, naar hij hoopt, spoedig zal worden gestemd.

Een lid stelt de vraag of het wel geoorloofd is in de wetgeving op de polders de kosten van aanleg en onderhoud van openbare werken door de ingelanden alleen te laten dragen.

Polders zijn openbare besturen, ingesteld om bepaalde gewesten te verdedigen tegen de zee of tegen rivieren, welke aan het getij onderhevig zijn.

De openbare besturen komen nu reeds tussen voor het onderhoud der dijken, bepaalde wegen worden overgenomen door de gemeenten, maar de andere uitgaven van aanleg en onderhoud moeten meestal door de landbouw alleen gedragen worden.

De landbouw heeft aldus zijn deel te dragen, niet alleen in de grondbelastingen, opcentiemen, enz., maar heeft daarenboven ook nog de polderbelastingen en watergeschotten, die zwaar wegen.

Waarom deze dubbele last voor de landbouw? Artikel 65 van deze wet op de polders voorziet reeds dat een deel van de kosten ook mede zal kunnen gedragen worden door de gebouwen, welke opgericht zijn in de polder, doch zulks is niet voldoende!

De bescherming en de verdediging tegen de zee en de tijrivieren komt immers ten goede, niet alleen aan de landbouw uit een bepaalde strook, maar aan heel de gemeenschap.

Het lid maakt zich geen illusies over het feit dat deze stelling nu zou kunnen bijgetreden worden, het vraagt alleen met deze gedachten te willen rekening houden in de toekomst en verder te willen onderzoeken in hoeverre de huidige polderbelastingen en watergeschotten kunnen verminderd worden, en gedragen worden door de openbare besturen.

Een ander lid vestigt de aandacht op de toestand van de wegen in het poldergebied die in feite, als gemeentewegen te beschouwen zijn.

Volgens de Minister zal deze toestand beter kunnen onderzocht worden zodra het grensgebied van elke polder afzonderlijk juist zal kunnen bepaald worden.

Een lid vraagt kennisgeving van het verslag van de bijzondere commissie voor het bestuderen van de maatregelen tot voorkomen van het overstromingsgevaar. Dit verslag wordt hierbij afgedrukt (zie bijlage I.).

La législation fort périmée et incomplète sur les polders est abrogée. L'exécution de grands travaux d'entretien est assurée. Le Département des Travaux Publics pourra lui-même procéder à l'exécution de travaux nécessaires, dont les charges seront supportées par l'Etat. En outre, a été admis le principe très équitable, que tous ceux qui profitent de l'administration des digues et des travaux exécutés devront assumer leur part des frais, proportionnellement aux avantages obtenus.

Enfin, le polder sera géré par une administration constituée sur une base démocratique, soumise au contrôle et à l'avis des administrations communales.

Eu égard aux rapports des commissions antérieurement instituées, à l'exposé des motifs du projet de loi du 17 février 1954, aux rapports déposés au sujet des wateringues et au rapport très circonstancié déposé au Sénat par M. Sledsens, nous avons jugé superflu d'insister davantage sur la portée du projet.

Un membre fait observer que, dans la nouvelle législation, certaines modifications ont été adoptées qui avaient été également proposées lors de la discussion du projet sur les wateringues mais qui avaient été rejetées à ce moment. Le même membre demande pourquoi une telle distinction a été faite dans les deux législations. Pourquoi ces modifications ont-elles été finalement adoptées?

A cet égard, M. le Ministre se réfère aux débats de la Commission du Sénat et au projet déposé portant modification de la législation sur les wateringues qui, comme il l'espère, sera bientôt adopté.

Un commissaire demande s'il est permis, en vertu de la législation sur les polders, de faire supporter par les seuls adhérités les frais résultant de l'aménagement et de l'entretien d'ouvrages d'intérêt public.

Les polders sont des administrations publiques créées en vue de défendre certaines régions contre la mer ou des rivières à marée.

Les pouvoirs publics interviennent déjà dans l'entretien des digues, les communes ont repris certaines routes, mais les autres dépenses d'aménagement et d'entretien sont généralement à charge des seuls agriculteurs.

Ceux-ci supportent donc, non seulement la contribution foncière, les centimes additionnels, etc., mais, en outre, les impositions poldériennes et les « geschotten », qui sont très lourds.

Pourquoi imposer cette double charge à l'agriculture? L'article 65 de la présente loi prévoit déjà qu'une partie des charges sera supportée par les bâtiments érigés dans le polder, mais cela est insuffisant!

La protection et la défense contre la mer et les rivières à marée profitent non seulement à l'agriculture d'une région déterminée mais à toute la communauté.

Le membre ne se fait pas d'illusions quant à la possibilité de voir adopter ce point de vue à l'heure actuelle, mais il demande qu'il soit tenu compte de son opinion à l'avenir et qu'on examine ultérieurement dans quelle mesure on pourrait réduire les impositions poldériennes et les « geschotten » et les faire supporter par les pouvoirs publics.

Un autre commissaire attire l'attention sur la situation des chemins dans la zone poldérienne qui, en réalité, sont à considérer comme des chemins communaux.

M. le Ministre estime qu'il sera possible de mieux examiner cette situation une fois que les limites de chaque polder auront été fixées d'une manière exacte.

Un commissaire demande de pouvoir prendre connaissance du rapport de la commission spéciale pour l'étude des mesures en vue de prévenir le danger d'inondation. Ce document est reproduit en annexe à ce rapport (voir annexe I.).

De aandacht wordt gevraagd voor de moeilijkheden die bestaan in het gebied van de Durme. Waarom moet de Durme als vergaarbak voor de Schelde behouden blijven? De eenvoudigheid inzake het onderhoud der dijken is niet verzekerd.

De belangrijkheid van het vraagstuk van de Durme is aan het departement van Openbare Werken niet ontgaan. Sedert geruime tijd worden studies en proefnemingen uitgevoerd in het Waterbouwkundig Laboratorium van Bruggen en Wegen. Uit de eerste proeven uitgevoerd in 1952 is gebleken dat het aanleggen van een leidam in de monding van de Durme te Tielrode, een groot gedeelte van het langs de bodem meegevoerde zand zou tegenhouden. Deze dam werd in 1954 aangelegd. De volgende proeven hebben de mogelijkheid aangetoond de verzanding van de Durme, teruggebracht tot zijn toestand in 1948, sterk te remmen door het gebruik der bestaande potpolders als spuikommen. Deze potpolders zullen bij hoogtij vollopen en bij laagtij leegstromen, zodat de bedding van de rivier uitgeschuurd wordt. Vooraf moet dus de rivier door baggerwerken in zijn vroegere toestand gebracht worden. Met dat doel werden baggerwerken uitgevoerd in de Moervaart en in de Durme op- en afwaarts van Lokeren. De uitvoering van dit baggerprogramma zal daarenboven de afwatering van de omliggende gronden verbeteren. In verband hiermede dient de aandacht gevestigd op het feit dat de regelmatige reiniging van de waterlopen van zeer groot belang is voor een degelijke afwatering.

De Durme afzonderen van de tijwerking van de Schelde, zou tot gevolg hebben dat een gedeelte van het bergvermogen aan deze rivier zou onttrokken worden, waaruit een vermindering van vloed en ebvolume zou voortspruiten afwaarts van de Durme. De kunstmatige verandering van de karakteristieken zou het evenwicht van de Schelde kunnen verstoren.

De eenvoudigheid van het onderhoud der dijken, die eveneens afhangen van de Staat of van de Polderbesturen dan weer van de Gemeentebesturen of van de particulieren, zal in de hand worden gewerkt door de nieuwe wetgeving, gezien de in artikel 5 voorziene toezichtsmaatregelen. In artikel 102 wordt daarenboven bepaald dat de Staat ambtshalve en op zijn kosten kan tussenkomen daar waar het algemeen belang zulks vereist.

Een lid vraagt in verband met artikel 2 welke criteria zullen toegepast worden om de grenzen te bepalen van de gebieden welke onderworpen zullen zijn, eensdeels, aan de polderwetgeving en anderdeels aan de wetgeving der wateringen.

Zullen later bepaald worden als Polderzone die gebieden welke mogelijkerwijze zouden overstroomd worden bij uitzonderlijke hoge tijen.

Aldus werd op bijgaande plan (zie bijlage II) een theoretische begrenzing in onderbroken lijn aangeduid.

Er dient evenwel rekening te worden gehouden van het feit dat de bestaande polders en wateringen in deze zone, eveneens op de kaart aangeduid, niet kunnen gescheiden worden.

De definitieve grens zal dus slechts achteraf kunnen vastgelegd worden, na onderzoek ter plaatse en na alle plaatselijke omstandigheden in acht te hebben genomen.

Bespreking der artikelen.

De artikelen die wij hier niet vermelden worden eenstemmig goedgekeurd.

Bij hoofdstuk I vraagt een lid inlichtingen over de procedure welke moet worden gevolgd bij de omschakeling van een watering in een polder.

Deze procedure is uitdrukkelijk voorzien bij artikel 5. Elke watering en elke polder zal een ontwerp van regle-

L'attention est attirée sur les difficultés qui existent dans la région de la Durme. Pourquoi la Durme doit-elle être considérée comme le réservoir de l'Escaut? L'uniformité en matière d'entretien des digues n'est pas assurée.

L'importance du problème de la Durme n'a pas échappé au département des Travaux Publics. Depuis quelque temps déjà, des études et des expériences sont effectuées au Laboratoire de recherches hydrauliques des Ponts et Chaussées. Il est apparu des premières expériences en 1952 que la construction d'un seuil à l'embouchure de la Durme à Tielrode pourrait retenir une grande partie du sable entraîné par le fond. Ce seuil a été construit en 1954. Les essais suivants ont démontré la possibilité de freiner fortement l'ensablement de la Durme, ramenée à son état de 1948, par l'emploi des « potpolders » existants comme bassins de chasse. Ces « potpolders » se rempliront à marée haute et se videront à marée basse, de sorte que le lit de la rivière sera récuré. La rivière doit donc être ramenée d'abord à son état antérieur par des travaux de dragage. A cette fin, des travaux de dragage ont été entrepris au Moervaart et dans la Durme en amont et en aval de Lokeren. L'exécution de ce programme de dragage améliorera en outre l'écoulement des eaux des terrains avoisinants. A ce propos, il convient d'attirer l'attention sur le fait que le curage régulier des voies d'eau revêt une très grande importance pour le bon écoulement des eaux.

Soustraire la Durme au régime des marées de l'Escaut aurait pour effet d'enlever à cette rivière une partie de sa capacité, d'où une diminution du volume de la marée haute et de la marée basse en aval de la Durme. La modification artificielle des caractéristiques pourrait rompre l'équilibre de l'Escaut.

L'uniformité de l'entretien des digues, qui dépendent aussi bien de l'Etat ou des directions poldériennes que des administrations communales ou de particuliers, sera favorisée par la nouvelle législation, étant donné les mesures de contrôle prévues à l'article 5. L'article 102 stipule en outre que l'Etat peut intervenir d'office et à ses frais là où le commande l'intérêt général.

Un membre demande à propos de l'article 2 quels critères seront appliqués en vue de déterminer les limites des circonscriptions qui seront soumises, d'une part, à la législation poldérienne et, d'autre part, à la législation relative aux waterings.

Seront ultérieurement définies comme zone poldérienne, les régions qui pourraient éventuellement être inondées à marées exceptionnellement hautes.

C'est ainsi que sur le plan ci-annexé (voir annexe II) la délimitation théorique est indiquée en pointillé.

Il convient toutefois de tenir compte du fait que les polders et les waterings existant dans cette zone et indiqués également sur la carte, ne peuvent être scindés.

La limite définitive ne pourra donc être établie qu'ultérieurement, après enquête sur place et compte tenu de toutes les circonstances locales.

Examen des articles.

Les articles qui ne sont pas mentionnés, ont été adoptés à l'unanimité.

Au chapitre I^{er}, un commissaire demande des renseignements sur la procédure à suivre pour transformer une watering en polder.

Cette procédure est expressément prévue à l'article 5. Chacune des waterings et chacun des polders établiront

ment opmaken eenvormig met de nieuwe wetgeving. Door de zorgen van de Bestendige Deputatie zal de tekst worden overgemaakt.

Een termijn van één jaar wordt aan ieder bestuur gelaten om zich in regel te stellen.

Artikel 13. — Een lid vraagt waarom in de wet op de watering en een artikel 13 bestaat, in verband met de voorwaarden van het stemrecht, dat in het huidige ontwerp niet is voorzien.

Volgens de heer Minister is bewust artikel overbodig geworden gezien het stemrecht duidelijk in artikel 14 wordt bepaald.

Het wetsvoorstel Sledsens, dat door de Regering aangevaard werd, voorziet de afschaffing van dit artikel in de wetgeving op de watering en.

Bij *artikel 14* doet de Minister opmerken dat het meervoudig stemrecht beslist uitgesloten is.

Artikel 16. — Een lid vraagt of verhaal tegen de beslissing van de Vrederechter mogelijk is.

Het antwoord is ontkennend.

Artikel 23. — Hier wordt de vraag gesteld welk reglement voorrang zal bekomen, het door de algemene vergadering goedgekeurd reglement of het door het gemeentebestuur uitgevaardigd politiereglement.

Een mogelijke tegenstrijdigheid zal worden opgelost volgens de gewone regelen van de administratieve voogdij. De Bestendige Deputatie zal er voor zorgen dat tegenstrijdigheid wordt vermeden en dat het reglement niet strijdig is met het algemeen belang. De Bestendige Deputatie zal desnoods strijdige beslissingen vernietigen.

Een lid drukt zijn verwondering uit over de uiteenlopende vertaling van het woord « beslissingen ». Volgens de heer Directeur-Generaal is het woord « délibérations » de algemene aanvaarde en geijkte vertaling van « beslissingen » in de zin van een beraadslaging.

Artikel 25 geeft aanleiding tot een bespreking in verband met de verhuring van het jacht- en visrecht, de « weiderechten » en het afgrazen der dijken.

Ieder vorm van « verhuring » valt onder toepassing van dit artikel, dat alle pachten omvat, zowel deze die onder toepassing vallen van de pachtwet als de andere.

De goedkeuring van de Bestendige Deputatie moet verworven worden. Het bepalen van een termijn voor deze goedkeuring is niet noodzakelijk.

Artikel 37. — De heer Minister verduidelijkt bij dit artikel dat tegen de beslissing van de Gouverneur geen beroep mogelijk is. Immers het betreft reeds de derde beslissing, nl. de algemene vergadering, daarna de Bestendige Deputatie en vervolgens de heer Gouverneur.

De betrokkenen mogen zich laten bijstaan door een advocaat.

In geval de dijkgraaf van zijn ambt misbruik maakt of zich aan zijn verantwoordelijkheid onttrekt, kan de algemene vergadering bijeengeroepen worden op verzoek van 1/3 der leden. Zo nodig neemt de Bestendige Deputatie zelf het initiatief.

De procedure verschilt van dijkgraaf tot adjunct-dijkgraaf. In dit verband doet de Minister opmerken dat de ambten, bevoegdheid en verantwoordelijkheid verschillend zijn. In het geval van de dijkgraaf doet de Bestendige Deputatie aan de Gouverneur een voorstel, in het andere geval beslist de Bestendige Deputatie zelf.

un projet de règlement conforme à la législation nouvelle.

Le texte sera transmis par les soins de la Députation permanente.

Un délai d'un an est laissé à chacune des administrations pour se mettre en règle.

Article 13. — Un commissaire demande pourquoi, dans la loi relative aux wateringues, il existe un article 13 traitant des conditions du droit de vote, ce que le présent projet de loi ne prévoit pas.

M. le Ministre estime que l'article en question est devenu sans objet, étant donné que le droit de vote est clairement défini à l'article 14.

La proposition Sledsens, à laquelle le Gouvernement s'est rallié, prévoit la suppression de cet article dans la législation relative aux wateringues.

A l'article 14, M. le Ministre fait observer que le vote plural est formellement exclu.

Article 16. — Un membre demande s'il existe un recours contre la décision du Juge de Paix.

La réponse est négative.

Article 23. — On demande à ce propos quel règlement aura la priorité : le règlement adopté par l'assemblée générale ou le règlement de police édicté par l'administration communale.

Toute contradiction éventuelle sera résolue conformément aux règles ordinaires en matière de tutelle administrative. La Députation permanente s'attachera à éviter toute contradiction et veillera à ce que le règlement ne soit pas contraire à l'intérêt général. La Députation permanente annulera au besoin les décisions contraires.

Un membre s'étonne de la traduction différente du mot « décisions ». Selon M. le Directeur général, le mot, « délibérations » constitue la traduction généralement admise et consacrée du mot « décisions », dans le sens de « délibérations ».

L'article 25 provoque une discussion à propos de la location du droit de chasse et de pêche, des « droits de pacage » ainsi que du broutage des digues.

La « location » sous toutes ses formes est soumise à l'application de cet article, qui englobe tous les baux, aussi bien ceux qui tombent sous l'application de la loi sur les baux à ferme que les autres.

L'approbation de la Députation permanente est requise. Il n'est pas nécessaire de fixer un délai pour cette approbation.

Article 37. — M. le Ministre précise à propos de cet article qu'il n'existe pas de recours contre la décision du Gouverneur. En effet il s'agit déjà d'une troisième décision, celle de l'assemblée générale, celle de la Députation permanente et enfin celle du Gouverneur.

Les intéressés peuvent se faire assister d'un avocat.

Au cas où le « dijkgraaf » abuserait de ses fonctions ou se déroberait à ses responsabilités, l'assemblée générale pourrait être convoquée à la demande du tiers de ses membres. Au besoin, la Députation permanente en prendra elle-même l'initiative.

La procédure diffère selon qu'il s'agit du « dijkgraaf » ou du « dijkgraaf » adjoint. M. le Ministre fait observer à ce propos que leurs fonctions, leurs pouvoirs ainsi que leurs responsabilités sont différents. Dans le cas du « dijkgraaf », la Députation permanente soumettra une proposition au Gouverneur, dans le second cas, la Députation permanente statuera elle-même.

Article 49. — Op verzoek van een lid geven de Minister en de vertegenwoordigers van de Minister van Openbare Werken, uitleg over het mobilisatieplan.

In geval van ramp of uitzonderlijke gevallen, neemt de dijkgraaf alle beslissingen die nodig blijken. Deze hebben slechts een voorlopig karakter.

Zodra het Departement van Openbare Werken ter plaatse komt, is het zijn vertegenwoordiger die de leiding neemt en beslissingen treft.

Alle financiële verantwoordelijkheid bij de uitvoering van zulke werken blijft bij het Departement van Openbare Werken.

De bestuursleden van de polder en de dijkgraaf nemen de noodzakelijke voorzorgsmaatregelen in het kader van de hun opgedragen onderhoudswerken.

Het mobilisatieplan omvat een gecombineerde actie van het bestuur van Bruggen en Wegen, het leger, de provinciale en gemeentelijke diensten en de polderbesturen, om in geval van zware stormvloed een algemene hulpverlening te verstrekken aan de geteisterde gebieden. De taak van het departement van Openbare Werken beperkt zich tot de herstelling van de waterkeringen, het bemeeisteren der bressen in de dijken, gevolgd door ontwatering en eventuele ontzanding van de overstroemde gebieden. De hulpverlening aan personen en goederen valt in de bevoegdheid van andere besturen.

Het plan omvat een alarmstelsel en de automatische organisatie van een verweerstelsel.

Het alarmstelsel bestaat er in aan alle bevoegde instanties een telegram van verwittiging of gevaar te zenden enkele uren vóór een bijzondere hoogtij of een stormtij opdat ze de nodige maatregelen zouden treffen voor het uitvoeren van hun taak in de organisatie van het verweerstelsel.

Deze organisatie is in grote lijnen als volgt opgevat :

De gebieden die aan gevaar zijn blootgesteld, dwz. de kust en het Scheldebekken, werden in verschillende zones ingedeeld. In ieder van deze zones werd een centrum aangeduid dat gekozen werd om er een commandopost in te richten. Op elke wachtpost bevindt zich een ingenieur van Bruggen en Wegen, een afgevaardigde van de Heer Gouverneur en enkele eenheden van de T. T. R. troepen voor overbrenging van berichten.

Elk dezer afgevaardigden blijft, enerzijds, in contact met zijn oversten nl. de Heer Gouverneur der provincie of de Hoofdingenieur Directeur van Bruggen en Wegen, die in gemeen overleg de zich opdringende maatregelen treffen en, anderzijds, met de sectoren waarin deze wachtposten werden ingedeeld.

Elk van deze sectoren zoveel mogelijk per gemeente ingericht omvat een zekere lengte dijken, welke bestendig tijdens het stormtij onder bewaking worden gehouden, door de betrokken instanties nl. de agenten van Bruggen en Wegen, het gemeentepersoneel, de dijkgraven en de gezwoeren der polderbesturen.

Alle inlichtingen worden in de sectoren verzameld en overgemaakt aan de wachtposten die onmiddellijk doen ingrijpen met beperkte middelen of de hulp van aannemers of van het leger vragen bij hun oversten. Voor een eerste hulp wordt in de schoot der gemeente een kern van werklieden gevormd die een eerste en dringende hulp in geval van gevaar kan brengen. Geheel deze geschematiseerde organisatie wordt door het Departement uitgewerkt en besproken in de schoot van de speciale Commissie van Advies waarvan vroeger sprake. Ze zal eerlang in uitvoering worden gebracht.

Article 49. — A la demande d'un membre, M. le Ministre et les délégués du Ministre des Travaux publics fournissent des éclaircissements au sujet du plan de mobilisation.

En cas de catastrophe ou dans des cas exceptionnels, le « dijkgraaf » prendra toutes les décisions nécessaires. Celles-ci n'ont qu'un caractère provisoire.

Dès son arrivée, le représentant du Département des Travaux Publics assumera la direction et prendra les décisions.

Toute responsabilité financière de l'exécution de tels travaux incombera au Département des Travaux Publics.

Les membres de la direction du polder ainsi que le « dijkgraaf » prendront toutes les précautions nécessaires dans le cadre de travaux d'entretien qui leur incombent.

Le plan de mobilisation prévoit l'action combinée de l'administration des Ponts et Chaussées, de l'armée, des services provinciaux et communaux et des directions poldériennes afin de fournir — en cas de grandes marées — une aide générale aux régions sinistrées. La tâche du département des Travaux Publics se limite à la réparation des ouvrages de retenue, au colmatage des brèches dans les digues et ensuite à l'évacuation des eaux et au désensablement éventuel des régions inondées. L'aide aux personnes et aux biens incombe à d'autres administrations.

Le plan comporte un système d'alerte et l'organisation automatique d'un système de défense.

Le système d'alerte consiste en l'envoi, à toutes les autorités compétentes, quelques heures avant une marée haute exceptionnelle ou une marée-tempête, d'un télégramme urgent afin qu'elles prennent toutes mesures utiles pour l'exécution de leur tâche d'organisation du système de défense.

Cette organisation est, dans ses grandes lignes, conçue comme suit :

Les régions exposées, c'est-à-dire la côte et le bassin de l'Escaut, sont répartis en plusieurs zones. Dans chacune de ces zones, un centre a été désigné afin d'y installer un poste de commandement. A chaque poste de garde se trouve un ingénieur des Ponts et Chaussées, un délégué du Gouverneur ainsi que quelques unités des troupes T. T. R. pour la transmission des communications.

Chacun de ces délégués reste, d'une part, en contact avec ses supérieurs, c'est-à-dire avec le Gouverneur de la province ou avec l'Ingénieur en chef des Ponts et Chaussées, qui prennent de commun accord les mesures qui s'imposent et, d'autre part, avec les secteurs où se trouvent ces postes de garde.

Chacun de ces secteurs, organisés autant que possible par commune, comprend une certaine longueur de digues qui sont surveillées en permanence pendant la marée de tempête par les autorités compétentes, c'est-à-dire les agents des Ponts et Chaussées, le personnel communal, les « dijkgraven » et les jurés des administrations poldériennes.

Tous les renseignements sont recueillis dans les secteurs et transmis aux postes de garde qui déclenchent l'action avec des moyens limités ou demandent l'intervention de leurs supérieurs soit d'entrepreneurs, soit de l'armée. En vue des premiers secours, une équipe d'ouvriers est constituée à l'échelon communal pouvant apporter les premiers secours en cas de danger. L'ensemble de cette organisation que nous venons d'esquisser est mis au point et discuté au sein de la Commission Consultative Spéciale dont il a été question ci-dessus. Elle sera réalisée prochainement.

Artikel 53. — Een lid vraagt of de storting van de opgelegde borgsom door een hypothecaire inschrijving mag vervangen worden. Het antwoord is bevestigend.

Artikel 65. — Een lid meent dat de ingelanden tweemaal belasting moeten betalen, n.l. aan de gemeenten en aan de polders.

De onderhoudswerken aan de wegenis zouden door de gemeenten moeten worden gedragen.

De Minister bevestigt dat onder « erven » ook de gebouwen moeten begrepen worden. Alle gebouwen die nut trekken uit de door de Polder uitgevoerde werken moeten aan het polderbestuur betalen. De algemene vergadering bepaalt deze belasting, doch deze beslissing is aan de administratieve voorgedij onderworpen. De eigenaars zijn de belastingsplichtigen.

Artikel 76. — Op een vraag van een lid onderstreept de Minister dat de ontvanger-griffier oordeelt of de rechten van de polder in gevaar verkeren. Bij betwisting is het de Raad van State die de bevoegdheid heeft de beslissing te vernietigen.

Artikel 85. — De kleine gewone onderhoudswerken zijn niet uitdrukkelijk aan een aanbesteding gebonden. Indien deze van enig belang zouden zijn, is een aanbesteding verplichtend. De familieleden van de dijkgraaf mogen aan die werken deelnemen. De dijkgraaf zelf mag er geen rechtstreeks of onrechtstreeks voordeel uit halen.

Bij *artikel 102* wijst de Minister op de grote verbetering ten overstaan van de vroegere wetgeving. Immers bij Koninklijk Besluit kunnen bepaalde wegen in het gemeentelijk wegennet opgenomen worden. Zulke beslissing zal echter genomen worden na het advies van de Gemeenteraad te hebben ingewonnen en de Bestendige Deputatie te hebben gehoord.

Bij *artikel 113* vraagt de Minister de tekst te behouden en de leeftijdsgrens niet te wijzigen. De toepassing zal in brede geest geschieden, maar de wettekst moet toelaten op te treden daar waar de ambtenaar niet meer in staat is zijn ambt op behoorlijke wijze uit te oefenen.

Het ontwerp, evenals al de aangehaalde artikelen, worden eenparig goedgekeurd.

De Verslaggevers,

J. VAN WINGHE,
A. DE NOLF,

De Voorzitter,

M. PHILIPPART.

Article 53. — Un membre demande si le versement du cautionnement prescrit peut être remplacé par une inscription hypothécaire. La réponse est affirmative.

Article 65. — Un commissaire estime que les adhérités devront payer deux fois l'impôt, aux communes et aux polders.

Les travaux d'entretien de la voirie devraient être à charge des communes.

M. le Ministre confirme que la notion « fonds » englobe également les bâtiments. Pour tous les bâtiments bénéficiant des travaux exécutés par le polder, une redevance sera due à la direction poldérienne. L'assemblée générale fixe cet impôt, mais cette décision est soumise à la tutelle administrative. Les propriétaires sont les contribuables.

Article 76. — A la demande d'un commissaire, M. le Ministre a souligné que c'est le receveur-greffier qui apprécie si les droits du polder sont menacés. En cas de contestation, c'est le Conseil d'Etat qui sera compétent pour annuler la décision.

Article 85. — Les petits travaux d'entretien ne sont pas expressément soumis à adjudication. S'ils revêtent une certaine importance, l'adjudication sera obligatoire. Les membres de la famille du « dijkgraaf » peuvent participer à ces travaux. Le « dijkgraaf » lui-même ne peut, ni directement, ni indirectement, en retirer quelque profit.

A propos de l'*article 102*, M. le Ministre souligne la grande amélioration par rapport à la législation antérieure. En effet, certains chemins pourront, par arrêté royal, être incorporés au réseau des voies communales. Une telle décision ne pourra toutefois intervenir qu'après avis du Conseil communal et de la Députation permanente.

A l'*article 113*, M. le Ministre demande de maintenir le texte et de ne pas modifier la limite d'âge. L'application se fera dans un esprit large, mais le texte de la loi doit permettre d'intervenir lorsque le fonctionnaire ne sera plus en état d'exercer, comme il convient, ses fonctions.

Le projet ainsi que tous les articles cités ont été adoptés à l'unanimité.

Les Rapporteurs,

J. VAN WINGHE,
A. DE NOLF.

Le Président,

M. PHILIPPART.

BIJLAGE I.

Verslag over de werking van de Commissie van advies voor de bestrijding van het overstromingsgevaar.

De Commissie is als volgt samengesteld :

Voorzitter : dhr Declercq, Gouverneur van de Provincie Antwerpen.

Leden : dhr Ridder van Outryve d'Ydewalle, Gouverneur der Provincie West-Vlaanderen;

dhr Mariën, Gouverneur der Provincie Oost-Vlaanderen;

HH. Block, Senator;
Henskens, Senator;
Sledsens, Senator;
Van Buggenhout, Senator;
De Groote, Volksvertegenwoordiger;
Grootjans, Volksvertegenwoordiger;
Van Royen, Volksvertegenwoordiger;
Van Weyenbergh, Hoofdingenieur-Directeur van de Landelijke Waterdienst, afgevaardigde van dhr Minister van Landbouw;
Valcke, Directeur Generaal der Waterwegen, a. i.;

Blockmans, Administrateur-Inspecteur Generaal van de Antwerpse Zeediensten;
Vandamme, Hoofdingenieur Directeur van Bruggen en Wegen;
Verschave, Hoofdingenieur Directeur van Bruggen en Wegen.

De functie van Secretaris der Commissie wordt waargenomen door dhr Vandervelden, wn. Hoofdingenieur-Directeur van Bruggen en Wegen.

De vergaderingen hadden plaats op : 27 juni 1955, 20 juli 1955, 7 december 1955, 21 december 1955, 25 januari 1956, 15 februari 1956, 21 maart 1956, en 18 april 1956.

De Commissie heeft tijdens de vergaderingen advies uitgebracht nopens het problema van de bestrijding van het overstromingsgevaar.

Tijdens dezelfde vergaderingen werden eveneens besprekingen gevoerd omtrent het verbeteren der bestaande wetgeving over de Polders, en omtrent de algemene dijkpolitiek.

Ter voorlichting van de leden werd door de heer Poncelet, Meteoroloog, Diensthooft van de Klimatologische Dienst van het Koninklijk Weerkundig Instituut van België, een uiteenzetting gegeven over het voorspellen van stormen.

De memorie van toelichting, (bijlage I) opgemaakt door het Bestuur der Waterwegen met het doel de leden der Commissie voor te lichten, werd punt voor punt onderzocht en besproken en na discussie werd volgend advies uitgebracht.

HOOFDSTUK I.

Algemeenheden.

1°) Verschillende leden drukken de wens uit dat contact zou worden genomen met naburige buitenlandse weersinstituten voor het bekomen van inlichtingen over naderende stormen.

ANNEXE I.

Rapport sur l'activité de la Commission Consultative pour la lutte contre les inondations.

La Commission est constituée comme suit :

Président : M. Declercq, Gouverneur de la Province d'Anvers.

Membres : le Chevalier van Outryve d'Ydewalle, Gouverneur de la Province de Flandre occidentale;

M. Mariën, Gouverneur de la Province de Flandre orientale;

MM. Block, Sénateur;
Henskens, Sénateur;
Sledsens, Sénateur;
Van Buggenhout, Sénateur;
De Groote, Député;
Grootjans, Député;
Van Royen, Député;
Van Weyenbergh, Ingénieur en Chef-Directeur du Service de l'Hydraulique agricole, représentant le Ministre de l'Agriculture;
Valcke, Directeur général ff. des Voies hydrauliques;
Blockmans, Administrateur-Inspecteur général des Services maritimes d'Anvers;
Vandamme, Ingénieur en chef-Directeur des Ponts et Chaussées;
Verschave, Ingénieur en chef-Directeur des Ponts et Chaussées.

Les fonctions de secrétaire de la Commission furent assumées par M. Vandervelden, Ingénieur en chef-Directeur ff. des Ponts et Chaussées.

La Commission s'est réunie les 27 juin 1955, 20 juillet 1955, 7 décembre 1955, 21 décembre 1955, 25 janvier 1956, 15 février 1956, 21 mars 1956 et 18 avril 1956.

Au cours de ses réunions, la Commission a émis un avis en ce qui concerne le problème de la lutte contre les inondations.

En outre, les discussions ont porté sur l'amélioration de la législation actuelle relative aux polders et sur la politique générale d'endiguement.

A titre d'information, M. Poncelet, Météorologue, Chef du Service climatologique de l'Institut royal météorologique de Belgique, a fait un exposé sur la prévision des tempêtes.

L'exposé des motifs (annexe I), rédigé par l'Administration des Voies hydrauliques, en vue d'éclairer les membres de la Commission, a été examiné point par point. Après discussion, l'avis suivant a été émis :

CHAPITRE I.

Généralités.

1°) Plusieurs membres expriment le vœu de voir s'établir des contacts avec les instituts météorologiques des pays voisins, afin d'obtenir des renseignements sur les tempêtes imminentes.

Na een tussenkomst van de heer Blockmans, die een in 1953 te Londen gehouden vergadering commentarieert, spreekt de Commissie volgende wens uit :

« Bij het voorspellen van zware stormen is het noodzakelijk over zoveel mogelijk inlichtingen te beschikken voor het opmaken der weerkaarten.

Te dien einde acht de Commissie het wenselijk dat het uitwisselen van inlichtingen zou besproken worden op internationaal plan.

De Commissie acht deze samenwerking mogelijk onder de vorm van een permanent organisme, bij internationale overeenkomst tot stand te brengen onder al de landen die de Noordzee en het Kanaal begrenzen. »

2°) Na discussies nopens de opportuniteit van het verzenden der telegrammen « Hoog tij » en « Gevaarlijk stormtij » is de Commissie van oordeel dat met het zenden van deze telegrammen aan alle geïnteresseerde personen moet voortgegaan worden.

3°) Na een uiteenzetting van de heer Poncelet, over de weersomstandigheden die aanleiding geven tot een zware storm, en de voorspelling van een mogelijke, waarschijnlijke of zekere zware storm, menen verschillende leden dat een speciale dienst zou moeten opgericht worden die zich zou bezighouden met stormprognose.

Het merendeel der leden is echter van oordeel dat deze nieuwe attributies bij wijze van uitbreiding aan een reeds bestaande dienst zouden moeten toevertrouwd worden.

Na grondige discussie stelt de commissie eenparig voor dat aan de Hydrographische Dienst van de Kust een meteoroloog zou toegevoegd worden die als voornaamste opdracht zou krijgen : alle stormproblemen te bestuderen, de golfvorming in zee en alle stormeventualiteiten na te gaan.

HOOFDSTUK II.

Mobilisatieplan.

De Commissie wijdde reeds verschillende zittingen aan dit plan, en verzocht het Bestuur der Waterwegen een gedetailleerd ontwerp uit te werken, volgens de richtlijnen verstrekt tijdens de vergaderingen. Na beëindiging van dit werk, zal de Commissie dit plan verder bespreken.

De Commissie is derhalve van oordeel dat dit punt dient voorbehouden te worden.

HOOFDSTUK III.

Het verbeteren en aanpassen der verouderde wetgeving over Polders en Wateringen.

1) Verschillende leden zijn van oordeel dat de polderbesturen niet bij machte zijn de bandijken in voldoende mate te versterken, aan te passen aan de waterstanden en te onderhouden. Zij menen dat het niet volstaat dat de Staat alle verbeteringen die hij noodzakelijk acht op zijn kosten uitvoert.

Zij zijn van oordeel dat alle bandijken in staatseigendom moeten overgenomen worden.

Gezien de onmogelijkheid deze bandijken ineens over te nemen stelt dan de heer Directeur Generaal Valcke voor, de bandijken geleidelijk over te nemen ter gelegenheid van het uitvoeren van grote versterkingswerken aan deze dijken.

Na bespreking van dit voorstel, oordeelt de Commissie dat, zowel met het oog op de profilering als op het onderhoud van de bandijken, deze geleidelijke en zo spoedig mogelijk in staatseigendom of minstens onder staatsbeheer moeten komen.

Après une intervention de M. Blockmans, qui commente une réunion tenue à Londres en 1953, la Commission exprime le vœu suivant :

« Pour la prévision de violentes tempêtes, il est indispensable de disposer du plus grand nombre de renseignements possible en vue de l'élaboration de la carte du temps.

A cette fin, la Commission estime qu'il est souhaitable que le problème de l'échange d'informations soit étudié à l'échelon international.

La Commission estime que cette collaboration peut être obtenue sous la forme d'un organisme permanent, à créer par la voie d'un accord international entre tous les pays limitrophes de la Mer du Nord et de la Manche. »

2°) Après avoir examiné l'opportunité de l'envoi des télégrammes « Marée haute » et « Marée tempête dangereuse », la Commission estime qu'il y a lieu de poursuivre l'envoi de ces télégrammes à toutes les personnes intéressées.

3°) Après un exposé de M. Poncelet sur les conditions météorologiques pouvant entraîner une violente tempête et sur la prévision d'une tempête possible, probable ou certaine, plusieurs membres estiment qu'il y aurait lieu de créer un service spécial qui s'occuperait de la prévision des tempêtes.

Toutefois, la plupart des membres estiment que ces nouvelles attributions devraient être accordées par voie d'extension à un service existant.

Après une discussion approfondie, la Commission, à l'unanimité, propose d'attacher un météorologue au Service hydraulique de la Côte, qui serait chargé essentiellement d'étudier les problèmes relatifs aux tempêtes, la formation des vagues en mer ainsi que toutes les éventualités de tempêtes.

CHAPITRE II.

Plan de mobilisation.

La Commission a consacré plusieurs séances audit plan et a prié la Direction des voies hydrauliques d'élaborer un projet détaillé, suivant les directives données au cours des réunions. Dès que ce travail sera terminé, la Commission reprendra la discussion du plan en question.

En conséquence, la Commission estime que ce point doit être réservé.

CHAPITRE III.

Amélioration et adaptation de la législation périmée sur les Polders et les Wateringen.

1) Plusieurs membres estiment que les directions des polders ne sont pas en mesure de renforcer suffisamment les digues extérieures, ni de les adapter aux différents niveaux de l'eau, ni de les entretenir. A leur avis, l'Etat ne peut pas se borner à exécuter, à ses frais, tous les travaux d'amélioration qu'il estime nécessaires.

Ils sont d'avis que toutes les digues principales doivent être reprises par l'Etat.

Vu l'impossibilité de reprendre toutes à la fois ces digues principales, M. le Directeur-général Valcke propose de les reprendre progressivement, à l'occasion de l'exécution de grands travaux de renforcement de ces digues.

Après discussion de cette proposition, la Commission estime que, tant en vue de leur profilage qu'en vue de leur entretien, ces digues doivent devenir progressivement, et le plus tôt possible, la propriété de l'Etat ou du moins être soumis à la gestion de l'Etat.

2) De heer Senator Van Buggenhout is van oordeel dat de polderbesturen, zoals ze thans bestaan, dienen afgeschaft te worden en vervangen door « Intercommunales ». Dit voorstel wordt in de bijlage III uiteengezet en gemotiveerd.

De Commissie is van oordeel dat dit voorstel niet kan weerhouden worden, omdat de nieuwe wetgeving voorziet in de vastgestelde leemten.

3) Door verschillende leden wordt evenwel de wens uitgedrukt dat de gemeentebesturen zouden vertegenwoordigd worden in de polderbesturen.

De heer voorzitter stelt voor de polders te groeperen en aan iedere groep een consultatieve raad toe te voegen, samengesteld uit verschillende bevoegde personen, waaronder afgevaardigden van gemeenten en provincie, aan wie een raadgevende rol zou toebedeeld worden tegenover het polderbestuur en die het centraal gezag op de hoogte zou brengen van toestanden die niet mogen voortbestaan.

Deze consultatieve commissies oefenen geen voegdi uit, doch vormen in werkelijkheid een gecoördineerd lichaam tussen verschillende naburige polders, ten einde de algemene en gemeentelijke belangen te vrijwaren.

De afvaardiging van het Departement van Landbouw meent dat het nieuw wetsontwerp tegemoet komt aan deze eisen, aangezien het oprichten van nieuwe polders werd voorzien, zodat alle bedreigde gebieden hierin kunnen opgenomen worden.

De Commissie treedt de zienswijze van het Departement bij en meent dat het vooropgestelde doel door de nieuwe wet evengoed zou kunnen bereikt worden als met een consultatieve raad, indien bij de samenstelling der polderbesturen een ruime plaats wordt voorbehouden aan de vertegenwoordigers der gemeenten.

Derhalve is de Commissie van oordeel dat de nieuwe wet op de Polders zou moeten aangevuld worden met een amendement op artikel 28, door toevoeging van volgend lid :

« De Burgemeesters der gemeenten waarover het polder- » gebied zich uitstrekt of hun afgevaardigden maken van » rechtswege deel uit van het Polderbestuur.
» Indien het aantal betrokken gemeenten drie overtreft, » wordt de afvaardiging van hun Burgemeesters aangeduid » bij koninklijk besluit. »

4) De heer Senator Van Buggenhout spreekt de mening uit dat alle polders zouden moeten kunnen beschikken over een technische dienst, om de werken naar behoren te kunnen bestuderen en uit te voeren. Om aan deze wens te voldoen is de Commissie van oordeel dat, bij toepassing van artikel 6 der nieuwe wetgeving, de omschrijving der polders ruim genoeg zou moeten zijn om de inrichting van technische diensten mogelijk te maken.

HOOFDSTUK IV.

Vaststellen van een behoorlijke en gecoördineerde dijkpolitiek.

In de memorie van toelichting wordt in verband met de te volgen dijkpolitiek uiteengezet waarom de dijken van de Schelde en haar aan tij onderhevige bijrivieren, niet onoverstroombaar mogen gemaakt worden.

De Commissie, rekening houdende met de vooropgezette omstandigheden, is van oordeel dat de voorgestelde dijkpolitiek kan weerhouden worden.

Ze spreekt echter met nadruk de wens uit dat de nodige maatregelen zouden getroffen worden om de overstromingsgebieden zoveel mogelijk te beperken. Deze zones die bij uitzonderlijke gevaarlijke stormtij voor overloping vatbaar zijn moeten duidelijk omschreven worden.

2) M. le Sénateur Van Buggenhout croit que les directions des polders doivent être supprimées dans leur forme actuelle, et remplacées par des « Intercommunales ». Cette proposition est développée et motivée à l'annexe III.

La Commission estime que cette proposition ne peut pas être retenue, puisque la nouvelle législation comble les lacunes constatées.

3) Toutefois, plusieurs membres ont exprimé le désir de voir représenter les administrations communales dans les directions des polders.

M. le Président propose de grouper les polders et d'adjoindre à chaque groupe un conseil consultatif, composé de personnes compétentes, notamment de délégués des communes et de la province, qui auraient un rôle consultatif à l'égard de la direction du polder et signaleraient au pouvoir central des situations auxquelles il convient de mettre fin.

Ces conseils consultatifs n'exercent aucune tutelle mais constituent en réalité des organismes de coordination entre les divers polders limitrophes en vue de sauvegarder les intérêts généraux et communaux.

La délégation du Département de l'Agriculture estime que le nouveau projet de loi répond à ces exigences, puisqu'on prévoit la création de nouveaux polders, qui pourraient englober toutes les régions menacées.

La Commission se rallie au point de vue du Département et estime que le but envisagé pourrait être atteint aussi bien par la nouvelle loi que par un conseil consultatif, à condition de réserver aux communes une large représentation au sein des directions des polders.

En conséquence, la Commission considère que la nouvelle loi sur les polders devrait être complétée par un amendement à l'article 28, libellé comme suit :

« Les bourgmestres des communes sur le territoire des » quelles est situé le polder, ou leurs délégués, font partie » de droit de la direction du polder.
» Si le nombre des communes intéressées est supérieur » à trois, la délégation de leurs bourgmestres est fixée par » arrêté royal. »

4) M. le Sénateur Van Buggenhout estime que tous les polders devraient disposer d'un service technique qui pourrait étudier et exécuter les travaux d'une manière adéquate. Afin de satisfaire à cette demande, la Commission estime que la détermination des polders, en application de l'article 6, devrait être suffisamment large pour permettre l'organisation de services techniques.

CHAPITRE IV.

Définition d'une politique de digues efficace et coordonnée.

L'exposé des motifs souligne pourquoi, en ce qui concerne la politique de digues, il ne convient pas d'empêcher l'inondation des digues de l'Escaut et de ses affluents à marée.

Vu les circonstances actuelles, la Commission est d'avis que la politique de digues préconisée peut être retenue.

Elle émet toutefois le vœu formel que soient prises les mesures nécessaires en vue de limiter le plus possible les zones d'inondation. Les zones susceptibles d'être inondées en cas de marée-tempête exceptionnellement dangereuse, doivent être nettement délimitées.

De urbanisatieplannen van steden en gemeenten dienen rekening te houden met het bestaan van deze zones.

Het bestuur zal een algemene studie wijden aan het afvoeren van het bovendebiet van de Schelde en haar bijrivieren.

Sommige leden der Commissie vestigen de aandacht op het feit dat het uitvoeren van het Deltaplan niet zonder nadelige weerslag zal blijven op de Schelde en haar bijrivieren. De Heer Directeur Generaal der Waterwegen deelt mede dat de studies, die door zijn Bestuur dienaangaande met de grootste zorg worden uitgevoerd, niet ver genoeg gevorderd zijn om daarover nu reeds een bepaald advies te geven.

Dit laatste punt wordt door de Commissie in beraad gehouden.

Behoudens de wijzigingen en aanmerkingen in dit verslag opgenomen, wordt de « Memorie van Toelichting » (bijlage I) door de leden der Commissie aangenomen, met eenparigheid van stemmen, met uitzondering van de heer Senator Van Buggenhout, die van oordeel is dat niet alleen de heren Burgemeesters, maar ook de Schepenen van de betrokken gemeenten deel uit moeten maken van het Polderbestuur. (Hoofdstuk III, 3).

Les plans d'urbanisation des villes et des communes doivent tenir compte de l'existence de ces zones.

L'administration consacrera une étude générale à l'écoulement du débit d'amont de l'Escaut et de ses affluents.

Certains des membres de la Commission attirent l'attention sur le fait que l'exécution du plan Delta aura une répercussion défavorable sur l'Escaut et ses affluents. M. le Directeur des Voies Hydrauliques fait remarquer que les études faites à ce sujet avec le plus grand soin par son administration ne sont pas encore arrivées à un stade suffisamment avancé permettant de se prononcer dès à présent sur ce point.

Cette dernière question est réservée par la Commission.

Sous réserve des modifications et des remarques figurant dans le présent rapport, l'« Exposé des Motifs » (annexe I) est adopté par les membres de la Commission, à l'unanimité des voix, sauf celle de M. le Sénateur Van Buggenhout, qui estime que non seulement les bourgmestres, mais aussi les échevins des communes intéressées devraient faire partie de la direction du polder (Chapitre III, 3).

BIJLAGE III.

Vervanging der Polderbesturen
door « Intercommunalen ». (1)

Zoals het ontwerp van wetgeving over de Polders ons thans voorgelegd wordt, rekening houdende met de ramp van 1 februari 1953 en de sindsdien vastgestelde en bereikte zeehoogten (verschillende kabiënen werden in volle maand Oogst door de zee opgepikt en vernietigd op verschillende plaatsen van ons strand), schijnen ons de voorgestelde maatregelen onvoldoende, ook met de voorgestelde amendementen.

Hoe goed ook de staatsdiensten mogen ingericht zijn, hoe goed zij ook aan onze zeedijken en rivieroeververbeteringen weten aan te brengen, toch zal het waar blijven, dat bij gebeurlijk alarm deze diensten onvoldoende zullen kunnen ingrijpen. De vroegere evendijken en konterdammen zijn verdwenen. Men heeft ze hun vroegere zending ontnomen door ze te effenen en er wegen en grote staats- en provinciebanen op te bouwen.

Dit is eveneens het geval met de tussendijken die de poldergebieden van elkaar scheidden.

Bij een ernstige doorbraak weet men niet meer waar de watersnood tot staan zou gebracht worden.

In dergelijke gevallen moet in de eerste plaats de wieg der gemeenschap ingrijpen, nl. de gemeente. De Burgemeester met zijn medewerkers die het vertrouwen van de bevolking hebben, moet over zekere middelen kunnen beschikken. Het eerste belang bij het behoud van hun grondgebied, het leven van de inwoners en het behoud van hun bestaansmogelijkheid, zijn bij het huidig ontwerp niet genoeg betrokken.

In elke gemeente, moet een komitee in de zin van de inrichting van de openbare onderstand, samengesteld uit de rechtstreekse belanghebbenden worden tot stand gebracht. Dit moet, onder leiding van het gemeentebestuur, er voor zorgen dat de onmisbare werken voor waterafvoer en watersnood worden uitgevoerd en onderhouden. Deze werken die ten huidige dage alle ingezetenen ener gemeente aanbelangen zouden, door de gemeente, met behulp van staats- en provincietoelagen, moeten uitgevoerd en onderhouden worden. Voor het in orde brengen van de trekgrachten, enz., zou op de werklozen een beroep kunnen worden gedaan.

De dubbele administratie — gemeenten en polderbesturen — kan nog slechts verwarring in het gezag en nutteloze uitgaven veroorzaken.

Het innen der geschotten zou moeten vervangen worden door een verhoging van de opcentiemen.

Deze opcentiemen moeten de gemeentelijke tussenkomst verzekeren, voor de eigen werken van de gemeente en voor hare tussenkomst in de werken uit te voeren door een « Tussengemeentelijke ».

De Tussengemeentelijke.

Een herziening van de huidige omschrijving of grenzen van onze polders zou na rijpe studie moeten doorgezet worden. Het beheer zou moeten samengesteld zijn uit afgevaardigden der aangesloten gemeenten en dit in verhouding tot hun belangrijkheid. Het bestuur van deze intercommunale zou vooral te waken hebben over deze werken, die een tussengemeentelijk karakter hebben, zoals het eveneens zou zorgen dat zekere gemeentelijke werken, onder zijn toezicht of op aanvraag door de intercommunale zouden worden

ANNEXE III.

Remplacement des directions poldériennes
par des « intercommunales ». (1)

Dans la forme où le projet de législation relative aux polders nous est actuellement soumis et compte tenu de la catastrophe du 1^{er} février 1953 et des hauteurs de marées atteintes et constatées depuis lors (plusieurs cabines ont été en plein mois d'août englouties et détruites par la mer en plusieurs endroits de notre plage), les mesures préconisées nous paraissent insuffisantes, même avec les amendements proposés.

Aussi bonne que puisse être l'organisation des services de l'État et quelle que soit l'efficacité des améliorations qu'ils apportent à nos digues de mer ainsi qu'aux berges des rivières, il n'empêche que ces services ne pourront, en cas d'alerte éventuelle, intervenir que de façon insuffisante. Les anciennes digues secondaires ont disparu. On leur a retiré leur ancienne destination en les nivelant pour y construire des chemins et des grandes routes de l'État et des provinces.

Il en est de même des digues intermédiaires qui séparaient les territoires des polders.

En cas de rupture grave, on ne sait plus où l'inondation pourrait être arrêtée.

En de tels cas, il importe qu'intervienne, en premier lieu, la cellule de base de la collectivité, c'est-à-dire la commune. Le bourgmestre et ses collaborateurs, qui jouissent de la confiance de la population, doivent pouvoir disposer de certains moyens. La sauvegarde de leur territoire, la vie des habitants et le maintien de leurs possibilités d'existence, voilà autant de problèmes dont le présent projet ne tient guère compte.

Dans chaque commune il convient de créer un comité analogue à celui de l'organisation de l'assistance publique et composé des intéressés immédiats. Sous la direction de l'administration communale, ce comité doit veiller à ce que les travaux indispensables en vue de l'évacuation des eaux et des inondations soient exécutés et entretenus. Ces travaux qui à l'heure actuelle intéressent tous les habitants d'une commune devraient être exécutés et entretenus au moyen de subsides de l'État et des provinces. Pour l'entretien des contre-fossés, etc., il pourrait être fait appel aux chômeurs.

La double administration — communes et directions poldériennes — ne pourrait que créer une confusion de pouvoirs et occasionner des dépenses unites.

L'imposition poldérienne devrait être remplacée par une augmentation des centimes additionnels.

Ces centimes additionnels doivent assurer l'intervention de la commune pour ses propres travaux ainsi que sa participation aux travaux à exécuter par une Intercommunale.

Les Intercommunales.

Il conviendrait de procéder, après étude approfondie, à une révision de la présente circonscription ou des limites actuelles de nos polders. La direction devrait être composée des délégués des communes affiliées, proportionnellement à leur importance. La direction de cette Intercommunale devrait surtout veiller aux travaux qui ont un caractère intercommunal tout comme elle devrait également veiller à ce que certains travaux communaux s'effectuent sous son contrôle ou à la demande de l'Intercommunale. Il

(1) Nota van de heer Senator Van Buggenhout.

(1) Note de M. le Sénateur Van Buggenhout.

uitgevoerd. Een tussengemeentelijk ingenieur zou best deze werken leiden. Daarom zouden de genoegzaam belangrijke omschrijvingen moeten opgericht worden.

Twee dergelijke tussengemeentelijke inrichtingen bestaan reeds op de Westkust :

1) De tussengemeentelijke maatschappij voor drinkwaterbedeling waarbij de steden Veurne en Nieuwpoort en de gemeenten De Panne, Koksijde, Oostduinkerke en Adinkerke zijn aangesloten. De prijs van het water is 8 frank de m³ terwijl hij te Brussel en Oostende 10 tot 11 frank bedraagt.

2) De tussengemeenschappelijke maatschappij voor het zuiveren der afvalwaters. De aangesloten gemeenten De Panne, Koksijde, Oostduinkerke, Nieuwpoort Bad legden hunne riolen aan. De moerriolen, persleidingen, pompstations en zuiveringsinrichting werden door de intercommunale uitgevoerd en door Staat en provincie bekostigd.

Deze intercommunale heeft zich thans over het gehele kustgebied uitgebreid.

Zoals in de beide voorgaande besturen zouden ook in de tussengemeentelijke Polderbesturen de vertegenwoordigers van de heren Gouverneur en Deputatie evenals die der Ministeries van Openbare Werken en Landbouw moeten zetelen.

De kust of zeedijken, evenals de rivieroeveren van enig belang zouden staatseigendom moeten worden. Zij zouden allen staan onder het beheer van het Bestuur van Bruggen en Wegen. Bij eventuele vernieuwing der bedekking van van zekere Staats- en provinciewegen zou er dienen gedacht te worden aan dezer verhoging in zo verre die banen vroeger evendijken of tussendijken waren.

Deze politiek op lange termijn zou de eventuele braak van een zee of rivierdijk in zijn belangrijkheid merkkelijk beperken.

Mocht het huidig ontwerp in deze zin gewijzigd worden, dan waren alle krachten verenigd tot voorkoming en eventueel tot praktische bestrijding van al de moeilijkheden die een nieuwe ramp met zich zou kunnen brengen.

Het werkelijk ingrijpen door de gemeenten en het gezag van onze openbare besturen zouden er veel bij winnen zonder dat op de eerste plaats de eventueel geteisterden er iets zouden bij verliezen.

serait préférable qu'un ingénieur intercommunal conduise les travaux. C'est pourquoi il y aurait lieu de créer des circonscriptions suffisamment importantes.

Deux Intercommunales de ce genre existent déjà sur la « Westkust » :

1) La Société Intercommunale de Distribution d'Eau potable à laquelle sont affiliées les villes de Furnes et de Nieuport ainsi que les communes de La Panne, Coxyde, Oostduinkerke et Adinkerke. Le prix de l'eau est de 8 francs le mètre cube, tandis qu'il atteint 10 à 11 francs à Bruxelles et à Ostende.

2) La Société Intercommunale pour l'Épuration des Eaux résiduaires. Les communes affiliées : La Panne, Coxyde, Oostduinkerke, Nieuport-Bains ont construit leurs égouts. Les égouts collecteurs, les conduites de refoulement, les stations de distribution ainsi que l'installation d'épuration ont été construits par l'Intercommunale aux frais de l'Etat et de la province.

A l'heure actuelle, cette Intercommunale s'est étendue à l'ensemble de la région côtière.

Comme dans les deux administrations précédentes, les représentants du Gouverneur et de la Députation, ainsi que ceux des Ministères des Travaux Publics et de l'Agriculture, devraient siéger également au sein des directions intercommunales poldériennes.

La côte ou les digues de mer, ainsi que les berges de rivière de quelque importance devraient devenir propriété de l'Etat. Elles seraient toutes gérées par l'Administration des Ponts et Chaussées. En cas d'éventuel renouvellement du revêtement de certaines routes de l'Etat ou des provinces, il y aurait lieu de songer à exhausser ces voies, pour autant que celles-ci aient été auparavant des digues secondaires ou des digues intermédiaires.

Cette politique à longue échéance limiterait notablement l'importance d'une éventuelle rupture d'une digue de mer ou de rivière.

Si le projet actuel était modifié dans ce sens, tous les efforts s'uniraient en vue de prévenir et, éventuellement, de surmonter toutes les difficultés qui résulteraient d'une nouvelle catastrophe.

L'intervention effective des communes et l'autorité de nos administrations publiques s'en trouveraient renforcées, sans que les sinistrés éventuels en subissent le moindre préjudice. dice.

